HAL
open science

Le projet “ sacs d’histoires ” plurilingues et pluriculturelles

Jessyca Tretola, Karima Gouaïch, Muriel Zougs, Fatima Chnane-Davin

To cite this version:

Jessyca Tretola, Karima Gouaïch, Muriel Zougs, Fatima Chnane-Davin. Le projet “ sacs d’histoires ” plurilingues et pluriculturelles. Journée Scientifique SFERE-Provence, Oct 2019, Aix en provence, France. . hal-02371015

HAL Id: hal-02371015

https://amu.hal.science/hal-02371015v1

Submitted on 19 Nov 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

La pluralité linguistique et culturelle comme levier d'éducation

Le projet Sacs d'histoires

Jessyca TRETOLA, Karima GOUAÏCH, Muriel ZOUGS, Fatima CHNANE-DAVIN

INTRODUCTION

La pluralité linguistique et culturelle fait partie du paysage scolaire. C'est une question vive en éducation qui mérite qu'on s'y intéresse dans la recherche et la formation.

OBJECTIF DE LA RECHERCHE

Le projet **Sacs d'histoires** est un projet **DAFIP de vague 3** en partenariat avec le **Rectorat d'Aix-Marseille et l'école maternelle Saint-André Barnier** (école REP). Le **CASNAV et des acteurs de l'éducation informelle** interviennent également dans le projet.

Il vise à :

- **favoriser la co-éducation école-familles**
- **développer des compétences langagières et scripturales plurilingues chez les élèves et leurs familles**
- **contribuer à l'entrée dans le langage oral de communication et de scolarisation et à l'entrée dans l'écrit des élèves fragiles**

EXPÉRIMENTATION

Un sac circule dans les familles, contenant un album ou un conte bilingue français et langue familiale, une clé USB avec la version numérique du livre (avec capsules sons) ou enregistrements bilingues avec un signal matérialisant le changement de page lue, les marottes pour permettre aux enfants de raconter seuls l'histoire à leur famille, un glossaire bilingue et illustré de 6 à 8 mots, des jeux (mémory, loto, domino, etc.) créés par les élèves ainsi qu'une surprise qui aura été confectionnée par le collectif de parents.

CADRE THÉORIQUE

- **Compétences plurilingues et pluriculturelles (Coste, Moore, Zarate, 2009)**
- **Éducation au plurilinguisme (Candelier, 2003)**
- **Entrée dans la littératie chez les élèves allophones (Chnane-Davin & Cuq, 2017)**
- **L'enseignement de la langue de scolarisation aux élèves alloglottes et allophones (Gouaïch & Chnane-Davin, 2019)**

CADRE INSTITUTIONNEL

- Les programmes de l'Éducation Nationale : Bulletin officiel (BO) spécial n°2 du 26 mars 2015:

Eveil à la diversité linguistique

- MEN (2019) Les langues vivantes étrangères à l'école. Circulaire de rentrée 1915455N. Note de service n°2019-086 du 28/05/2019

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

- **Recherche-action (Wittorski, 2012, Bruillard, 2008)**

Recueil de données:

- des biographies langagières des élèves et de leurs familles (questionnaires et entretiens)

- des représentations des langues et de la langue de scolarisation (Verdelhan, 2002) (entretiens)

- des implications socio-affectives de l'apprentissage des langues et du français (entretiens)

- **des pratiques d'enseignement-apprentissage d'éducation au plurilinguisme (observation filmée)**

Analyses croisées des :

- **Représentations des enseignants sur le plurilinguisme, les pratiques langagières et les pratiques littératiées familiales (questionnaires et entretiens d'auto-confrontation simples et croisées)**

- **Pratiques d'enseignement-apprentissage de la langue de scolarisation (Verdelhan, 2002) en lien avec la pluralité linguistique et culturelle de la classe (séances observées et filmées)**